

Adressfeld / Stempel des Veranstalters/Адрес и печать организатора

Einverständniserklärung / Декларация согласия

Vor- und Nachname des Kindes/ Имя и Фамилия ребенка:

Adresse/Адрес: _____

Telefonnummer(n) / Номер телефона: _____

Titel des *talentCAMPus*-Projekts / Название проекта *talentCAMPus* : _____

Ort, Zeitraum/ Населенный пункт, временной период:

- Ich möchte am oben genannten *talentCAMPus*-Projekt teilnehmen/
Я хочу принять участие в вышеназванном проекте *talentCAMPus*.
- Ich bin damit einverstanden, dass mein Kind kostenlos am oben genannten *talentCAMPus*-Projekt teilnimmt/
Я соглас-ен(на) с тем, что мой ребенок бесплатно принимает участие в вышеназванном проекте .
- Ich bin damit einverstanden, dass mein Kind den Veranstaltungsort in den Pausen kurzzeitig verlassen darf/
Я соглас-ен(на) с тем, что мой ребенок во время пауз может на короткое время покидать место проведения мероприятия.
- Ich bin damit einverstanden, dass während der Veranstaltung Fotos, Ton- und Filmaufnahmen erstellt werden, die vom Veranstalter, vom Deutschen Volkshochschul-Verband und dem Bundesministerium für Bildung und Forschung auf Veranstaltungen, in Print-Publikationen (bspw. Dokumentation, Verbandspublikation, Pressearbeit) und online (bspw. Website, Podcast, Facebook, YouTube) veröffentlicht werden (unzutreffendes bitte streichen) /
Я даю согласие на проведение фото-, аудио- и киносъемок во время мероприятия, которые будут опубликованы организаторами, Немецкой ассоциацией образования взрослых и Федеральным министерством образования и научных исследований на мероприятиях, в печатных изданиях (например, документация, публикации ассоциации, пресс-релизы) и в Интернете (например, веб-сайт, подкаст, Facebook, YouTube) (пожалуйста, удалите нужное)

Verpflegung und sonstiges/Питание и иное:

- Die Verpflegung muss ausschließlich vegetarisch/vegan (unzutreffendes bitte streichen) sein/
Питание должно быть исключительно вегетарианским или веганским (ненужное
вычеркнуть).
- In der Verpflegung darf kein Schweinefleisch enthalten sein/В пище не должна
присутствовать свинина.
- Bei der Verpflegung ist zu beachten/При организации питания следует обратить внимание:

- In Bezug auf Allergien, Medikamente etc. ist zu beachten/обратите внимание на аллергии,
медикаменты и т.д.: _____

Datum, Unterschrift/Дата, подпись

Die Einverständniserklärung ist jederzeit widerrufbar/Декларация согласия может быть отозвана в любое время



Informationen gemäß Art. 13 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) / Информация в соответствии со ст. 13 Общего регламента по защите данных (GDPR)

Wir informieren Sie nachstehend gemäß Art. 13 DSGVO über die Verarbeitung Ihrer Daten. / Ниже мы информируем вас в соответствии со ст. 13 GDPR об обработке ваших данных

Identität des Verantwortlichen/ Идентификация ответственных:

Deutscher Volkshochschul-Verband e.V., Königswinterer Str. 552b, 53227 Bonn, Deutschland Tel.: 0228 97569-0, E-Mail: info@dvv-vhs.de, Website: <http://www.dvv-vhs.de>, Verbandsdirektorin: Julia von Westerholt, Stellvertretende Verbandsdirektorin: Gundula Frieling/

Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten/ Контактные данные ответственных за защиту данных:

Sie erreichen den zuständigen Datenschutzbeauftragten unter/ С ответственными за защиту данных можно связаться по адресу: Datenschutzbeauftragter „Deutscher Volkshochschul-Verband e.V.“ | Steep GmbH, E-Mail: dsb@dvv-vhs.de /

Verarbeitungszwecke und Rechtsgrundlage/ Цели обработки и правовые основания:

Art. 6 I lit. a DSGVO dient unserem Unternehmen als Rechtsgrundlage für Verarbeitungsvorgänge, bei denen wir eine Einwilligung für einen bestimmten Verarbeitungszweck einholen. Ist die Verarbeitung personenbezogener Daten zur Erfüllung eines Vertrags, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, erforderlich, wie dies beispielsweise bei Verarbeitungsvorgängen der Fall ist, die für eine Lieferung von Waren oder die Erbringung einer sonstigen Leistung oder Gegenleistung notwendig sind, so beruht die Verarbeitung auf Art. 6 I lit. b DS-GVO. Gleiches gilt für solche Verarbeitungsvorgänge, die zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen erforderlich sind, etwa in Fällen von Anfragen zu unseren Produkten oder Leistungen. Unterliegt unser Unternehmen einer rechtlichen Verpflichtung, durch welche eine Verarbeitung von personenbezogenen Daten erforderlich wird, wie beispielsweise zur Erfüllung steuerlicher Pflichten, so basiert die Verarbeitung auf Art. 6 I lit. c DS-GVO/.

St. 6 I лит. а GDPR служит для нашей компании правовой основой для операций по обработке, для которых мы получаем согласие на конкретную цель обработки. Если обработка персональных данных необходима для выполнения договора, стороной которого является субъект данных, как, например, в случае с операциями по обработке, которые необходимы для поставки товаров или предоставления другой услуги, обработка осуществляется на основании ст. 6 I лит. b GDPR. То же самое относится и к таким операциям обработки, которые необходимы для выполнения преддоговорных мероприятий, например, в случае запросов о наших продуктах или услугах. Если на нашу компанию наложено юридическое обязательство, требующее обработки персональных данных, например, для выполнения налоговых обязательств, обработка осуществляется на основании ст. 6 I лит. c GDPR.

Datenkategorien und Datenherkunft/ Категории данных и происхождение данных:

Wir verarbeiten nachfolgende Kategorien von Daten: allgemeine Personendaten (Name, Anschrift). Die Daten aus den genannten Datenkategorien werden uns von den Letztzuwendungsempfängern (d.h. Veranstalter der talentCAMPus-Projekte) übermittelt/

Мы обрабатываем следующие категории данных: общие личные данные (имя, фамилия, адрес). Данные из вышеупомянутых категорий данных передаются нам конечными получателями (т.е. организаторами проектов talentCAMPus)

Dauer der Speicherung/ Срок хранения:

Aus Gründen der notwendigen Dokumentation im Rahmen der Projektförderung müssen Teilnehmerlisten gemäß der uns vorgeschriebenen Aufbewahrungspflicht archiviert werden. Wir verarbeiten Ihre Daten nur so lange, wie es zur Erfüllung der oben genannten Zwecke erforderlich ist. Wenn sie gegen die Verarbeitung der sie betreffenden personenbezogenen Daten Widerspruch eingelegt haben, erfolgt die sofortige Löschung der Daten/

В целях обеспечения необходимой документации в контексте финансирования проектов списки участников должны храниться в архиве в соответствии с установленными нами обязательствами по хранению. Мы будем обрабатывать ваши данные только до тех пор, пока это необходимо для



talentCAMPus

выполнения вышеупомянутых целей. Если вы подадите возражение против обработки ваших персональных данных, они будут немедленно удалены.

Rechte der betroffenen Person/ Права собственника данных:

Ihnen stehen bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen folgende Rechte nach Art. 15 bis 22 DSGVO zu: Recht auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, auf Datenübertragbarkeit. Außerdem steht Ihnen nach Art. 14 Abs. 2 Buchstabe c in Verbindung mit Art. 21 DSGVO ein Widerspruchsrecht gegen die Verarbeitung zu, die auf Art. 6 Abs. 1 Buchstabe f DSGVO beruht/

При соблюдении требований законодательства вы имеете следующие права в соответствии со ст. 15-22 GDPR: право на доступ, исправление, удаление, ограничение обработки, переносимость данных. Вы также имеете право возражать против обработки данных на основании ст. 6 (1) (f) GDPR в соответствии со ст. 14 (2) (c) в сочетании со ст. 21 GDPR.

Beschwerderecht bei der Aufsichtsbehörde/ Право на подачу жалобы в надзорный орган:

Sie haben gemäß Art. 77 DSGVO das Recht, sich bei der Aufsichtsbehörde zu beschweren, wenn Sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten nicht rechtmäßig erfolgt. Die Anschrift der für unser Unternehmen zuständigen Aufsichtsbehörde lautet: Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Nordrhein-Westfalen | Helga Bock, Postfach 200444 | 40102 Düsseldorf, Telefon: 0211/38424-0 | Fax: 0211/38424-10 | E-Mail: poststelle@ldi.nrw.de /

В соответствии со ст. 77 GDPR вы имеете право подать жалобу в надзорный орган, если считаете, что ваши личные данные обрабатываются незаконно. Адрес контролирующего органа, ответственного за нашу компанию: Landesbeauftragte für Datenschutz und Informationsfreiheit Nordrhein-Westfalen | Helga Bock, Postfach 200444 | 40102 Düsseldorf, Telefon: 0211/38424-0 | Fax: 0211/38424-10 | E-Mail: poststelle@ldi.nrw.de /